(اسٹپل کرنے کے لیے)

(Urdu)

(برائے مہربانی درخواست فارم پر کرنے سے پہلے رہنمائی نوٹس غور سے پڑھیں)

تعلیمی بیورو

کنڈرگارٹن داخلہ کی خاطر رجسٹریشن سند کے لیے درخواست

(والدین سے درخواست کی جاتی ہے کہ وہ **2019/20 اسکول سال میں نرسری کلاس (K1)** میں پڑھنے جا رہے اپنے بچہ(بچوں) کے لیے **ستمبر اور نومبر 2018 کے درمیان** درخواست جمع کریں)

نمونہ

حصہ 1 (عرضی گزار کے کوائف (والد/والدہ یا طالب علم کے کوائف)

*پر کرنا اختیاری # برائے مہربانی مناسب باکس پر دائرہ لگائیں

دفتری استعمال کے لیے

1. خطاب* # [1] جناب [2] محترمہ [3] عزیزہ
2. انگریزی میں نام (بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)
3. چینی میں نام
4. شناختی دستاویز کی قسم و نمبر (برائے مہربانی رہنمائی نوٹس کے حصہ B کا پیراگراف 1.3 دیکھیں) # [A] HKID کارڈ نمبر: ( ) [B] دیگر شناختی دستاویز:__________ دستاویز نمبر: __________
5. سال پیدائش: سال
6. گھر کا پتہ: فلیٹ / منزل / بلاک
   عمارت کا نام
   اسٹیٹ/ گاؤں
   گلی کا نمبر و نام
   ضلع
   علاقہ # [1] HK [2] KLN [3] NT
7. HK میں خط و کتابت (برائے مہربانی اگر یہ گھر پتہ جیسا ہی ہے تو اسے خالی چھوڑیں): فلیٹ / منزل / بلاک
   عمارت کا نام
   اسٹیٹ/ گاؤں
   گلی کا نمبر و نام
   ضلع
   علاقہ # [1] HK [2] KLN [3] NT
8. مقامی رابطہ ٹیلیفون نمبر: (موبائل*) "درخواست کا اعتراف" وصول کرنے کے لیے (گھر)

A T X 4 / M F / H S N U

حصہ II طالب علم (طلبہ) کے کوائف

برائے مہربانی مناسب باکس پر دائرہ لگائیں

(رجسٹریشن سند/کنڈرگارٹن داخلہ پاس کے لیے درخواست نہ دینے والے یا پہلے ہی درخواست دے چکے دیگر افراد خانہ کے کوائف ضروری نہیں)

1.
   a. انگریزی میں نام **(لازمی)** (بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)
   b. چینی میں نام
   c. شناختی دستاویز قسم اور نمبر (برائے مہربانی رہنمائی نوٹس کے حصہ B کا پیراگراف 2.3 دیکھیں) # [A] HK سند پیدائش نمبر: ( ) [B] HKID کارڈ نمبر: ( ) [C] دیگر شناختی دستاویز:__________ دستاویز نمبر: __________
   d. تاریخ پیدائش: سال / مہینہ / تاریخ
   e. عرضی گزار سے رشتہ # [A] بچہ [B] دیگر (برائے مہربانی حصہ III میں متعلقہ معاونتی ثبوتوں کے ساتھ تخصیص کریں)
   f. اسکول سال جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (برائے مہربانی رہنمائی نوٹس کے حصہ B کا پیراگراف 2.1 دیکھیں) # [C] 2019/20 اسکول سال [E] 2018/19 اسکول سال
   g. جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (آئٹم f میں منتخب اسکول سال کے تعلق سے) # [N] نرسری جماعت (K1) [L] ادنی جماعت (K2) [U] اعلی جماعت (K3)

S E A / R F B / 3 G C / H D / V T 0 / M F

2.
   a. انگریزی میں نام **(لازمی)** (بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)
   b. چینی میں نام
   c. شناختی دستاویز قسم و نمبر (برائے مہربانی رہنمائی نوٹس کے حصہ B کا # [A] : HK سند پیدائش نمبر ( )

S E A / R F B / 3 G C

نوٹ: یہ فارم 1 ستمبر 2018 سے 31 اگست 2019 تک درست ہے اور یہ کنڈرگارٹن داخلہ پاس کے لیے درخواست پر بھی لاگو ہے۔

(پیراگراف 2.3 دیکھیں)	B	HKID کارڈ نمبر:										( )
	C	دیگر شناختی دستاویز: ______________ دستاویز نمبر: ______________	
d. تاریخ پیدائش		سال ____ مہینہ ____ تاریخ ____	
e. عرضی گزار سے رشتہ	#	A بچہ B دیگر	(برائے مہربانی حصہ III میں متعلقہ معاونتی ثبوتوں کے ساتھ تخصیص کریں)
f. اسکول سال جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (برائے مہربانی رہنمائی نوٹس کے حصہ B کا پیراگراف 2.1 دیکھیں)	#	C 2019/20 اسکول سال	E 2018/19 اسکول سال
g. جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (آئٹم f میں منتخب اسکول سال کے تعلق سے)	#	N نرسری جماعت (K1) L ادنی جماعت (K2)	U اعلی جماعت (K3)

H D

V T 0

M F

حصہ III دیگر خاص خاندان معلومات

دفتری استعمال کے لیے

7

اگر آپ نے حصہ II میں کسی ایسے رکن کے کوائف بھرے ہیں جو آپ کا بچہ **نہیں** ہے، تو برائے طالب علم کے ساتھ مہربانی اپنے رشتہ کی تخصیص کریں برائے مہربانی طالب علم کے والد/والدہ کی شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل بھی فراہم کریں۔ اگر اس طرح کی دستاویزات پیش نہیں کیے جا سکتے ہیں، اور طالب علم آپ کے زیرنگرانی ہے، تو برائے مہربانی متعلقہ معاونتی ثبوت فراہم کریں۔

طالب علم کے ساتھ رشتہ (برائے مہربانی تخصیص کریں) ______________________________

حصہ IV خط و کتابت کی زبان

برائے مہربانی مناسب باکس پر دائرہ لگائیں

خط و کتابت کی زبان # C چینی E انگریزی

حصہ V ذمہ داری لینا اور اعلان

1. ہانگ کانگ مخصوص انتظامی علاقہ کی حکومت (جسے اس کے بعد "KHSAR حکومت" کہا جائے گا) نے کنڈرگارٹن (KG) تعلیم اسکیم (جسے اس کے بعد "اسکیم" کہا جائے گا) نافذ کی ہے جو اسکول سال 2017/18 سے موثر ہے۔ چونکہ HKSAR حکومت کو "اسکیم" کے مطابق میرے منحصر(منحصرین) (جس کی تفصیلات اس فارم کے حصہ II میں دی گئی ہیں) (جسے اس کے بعد انفرادی یا اجتماعی طور پر "طالب علم" کہا جائے گا) کے لیے "Registration Certificate for Kindergarten Admission"(رجسٹریشن سند برائے کنڈرگارٹن داخلہ") (جیسے اس کے بعد "RC"کہا جائے گا) یا "Kindergarten Admission Pass" ("کنڈرگارٹن داخلہ پاس")(جسے اس کے بعد "AP"کہا جائے گا) پر غور کرنا اور اس پر عمل کاری کرنا ہے، اس لیے میں (یعنی، جس نے اس دستاویز کے نیچے دستخط کیا ہے اس طور پر کہ میری تفصیلات اس فارم کے حصہ I میں فراہم کی گئی ہیں) بذریعہ ہذا نیچے 2 سے 8 شقوں میں جو لکھا گیا ہے اس کا اعتراف اور اس سے اتفاق کرتا/کرتی ہوں۔

2. میں نے "Guidance Notes on Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission"(رجسٹریشن سند برائے کنڈرگارٹن داخلہ کے لیے درخواست سے متعلق رہنمائی نوٹس) (جیسے اس کے بعد "رہنمائی نوٹس" کہا جائے گا) کو غور سے پڑھ لیا اور مکمل طور پر سمجھ لیا ہے۔ میں بذریعہ ہذا ذمہ داری لیتا/لیتی ہوں کہ "رہنمائی نوٹس" (جیسا کہ اس میں وقتافوقتا HKSAR حکومت کے ذریعہ ترمیم کی جا سکتی ہے) میں بیان کردہ تقاضوں اور تفصیلات اور اس طرح کے دیگر تقاضوں اور ہدایات کی تعمیل کروں گا/گی اور طالب علم کے تعمیل کرنے کو یقینی بناؤں گا/گی جنہیں "RC"یا "AP"کے لیے درخواست یا اس کے استعمال کی شرائط سے متعلق وقتافوقتا HKSAR حکومت کے ذریعہ جاری کیا جائے گا۔

3. میں سمجھتا/سمجھتی اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ "RC"یا "AP"صرف ایسے اہل طالب علم پر لاگو ہوتا ہے جس کا "اسکیم" کے تحت کسی اہل مقامی غیرنفع بخش KG میں رجسٹریشن کے لیے "اسکیم" کے تحت احاطہ ہو۔

4. میں بذریعہ ہذا ذمہ داری لیتا/لیتی اور ضمانت دیتا/دیتی ہوں کہ میرے ذریعہ فراہم کردہ معلومات، معاونتی دستاویزات اور اس درخواست کے تعلق سے وقتافوقتا میرے ذریعہ یا میری جانب سے کی گئی نمائندگیاں (جنہیں اس کے بعد اجتماعی طور پر "معلومات" کہا جائے گا) درست اور مکمل ہیں۔ میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ تعلیمی بیورو (EDB) درخواست پر عمل کاری معلومات کی بنیاد پر کرے گا۔

5. اگر (I) اس ذمہ داری اور اعلان میں میرے ذریعہ یا میری جانب سے دی گئی نمائندگی غیردرست یا گمراہ کن ہے یا اگر کوئی غلط دستاویز فراہم کیا گیا ہے؛ یا (II) اگر میں اس ذمہ داری اور اعلان کی شرائط کی تعمیل کرنے میں ناکام رہتا ہوں، کسی ایسی طاقت، حقوق اور علاج کے بغیر جو HKSAR حکومت اس ذمہ داری اور اعلان کے تحت یا قانوناً رکھتی ہو، HKSAR حکومت کو یہ استحقاق ہوگا کہ وہ اس درخواست کو فوری طور پر کالعدم کر دے یا، جیسی صورت ہو، جاری کردہ "RC"یا "AP"کو فوری طور پر کالعدم کر دے؛ اور میں مقدمہ اور/یا فوجداری مقدمہ کا سزاوار ہوں گا/گی۔

6. میں سمجھتا/سمجھتی اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ:

I. اس درخواست کے ذریعہ سے فراہم کردہ ذاتی ڈیٹا (میرے خود کے اور طالب علم کے ذاتی ڈیٹا سمیت) کو استعمال کیا جائے گا (i) اس درخواست میں اور/یا اس کے تعلق سے فراہم کردہ معلومات پر عمل کاری کرنے اور تصدیق کرنے کے لیے، (ii) تعلیم سے متعلق اعداد و شمار اور تحقیق کے لیے، اور (iii) استفسار سے نمٹنے کے مقصد سے؛

II. میرے ذریعہ ذاتی ڈیٹا کی فراہمی، جیسا کہ اس فارم میں تقاضا کیا گیا ہے، لازمی ہے، سوائے ان معلومات کے لیے جن کی تخصیص "اختیاری" کے طور پر کی گئی ہے۔ اگر میں حسب تقاضہ اس طرح کی معلومات یا معاونتی دستاویزات (مثلاً شناختی دستاویزات کی نقل) فراہم کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، تو میری درخواست التوا میں رکھی جا سکتی یا مسترد کی جا سکتی ہے؛

III. EDB جمع کردہ ذاتی ڈیٹا کو کسی شخص، کمپنی، تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو اور ان KGs پر منکشف کر سکتا ہے جس میں طالب علم کا داخلہ ہے/جہاں منتقل کیا گیا ہے؛ میں اس تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو کو بھی رضامندی دیتا/دیتی ہوں جو اوپر پیراگراف (I) میں بیان کردہ کسی مقصد کے لیے میرا اور/یا طالب علم کے ذاتی ڈیٹا EDB کو جاری کر دے؛

IV. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اس درخواست میں جمع کردہ سبھی دستاویزات قابل واپسی نہیں ہیں۔ تاہم، ذاتی ڈیٹا (رازداری) اعلامیہ (ہانگ کانگ کے قوانین کا باب 486) کے شیڈول 1 کے اصول سیکشن 18 اور 22 اور اصول 6 کی مطابقت میں، عرضی گزار کو اپنے فراہم کردہ ڈیٹا تک رسائی حاصل کرنے اور اس میں درستگی کرنے کا حق حاصل ہے۔ وہ اپنے ذاتی ڈیٹا کی نقلیں بھی حاسل کر سکتا/سکتی ہے، اس طرح کی درخواست EDB کے نام تحریری شکل میں ہونی چاہئے؛ اور

V. جمع کردہ ذاتی ڈیٹا سے متعلق استفسارات، رسائی حاصل کرنے اور درستگی کرنے کی درخواست سمیت، میں > پر EDB ویب سائٹ کی "رازداری پالیسی" کو دیکھ سکتا/سکتی ہوں۔

7. اس ذمہ داری اور اعلان پر ہانگ کانگ کے قوانین کی حکمرانی ہو گی اور انہیں کے مطابق ان کا مفہوم نکالا جائے گا، میں اور HKSAR حکومت ہانگ کانگ کی عدالتوں کے بلاشرکت والے دائرہ اختیار کے سامنے ناقابل تنیسخ طور پر سرتسلیم خم کریں گے۔

8. میں نے اس ذمہ داری اور اعلان کی شرائط کو بغور پڑھ لیا اور اس ذمہ داری اور اعلان کے تحت اپنے فرائض اور ذمہ داریوں کو مکمل طور پر سمجھ لیا ہے۔

عرضی گزار کا دستخط: ____________________

تاریخ: ☐☐☐☐ سال ☐☐ مہینہ ☐☐ تاریخ

1

درخواست جمع کرنے کی جانچ فہرست

1. ☐ کیا درخواست فارم درست طور پر بھرا گیا اور حصہ 5 ذمہ اور اعلان (Part V Undertaking and Declaration) پر صحیح طور سے دستخط کیا گیا ہے؟
2. ☐ کیا آپ کی شناخت دستاویز کی نقل منسلک کی گئی ہے؟
3. ☐ کیا سبھی طلبہ کی شناخت دستاویز کی نقل منسلک کی گئی ہے؟
4. ☐ اگر طالب علم آپ کا بچہ نہیں ہے، تو کیا آپ نے درخواست فارم کے حصہ III میں متعلقہ معاونتی ثبوتوں (طالب علم کے والد/والدہ کے شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل) کے ساتھ طالب علم کے ساتھ اپنے رشتہ کی تخصیص کر دی ہے؟
5. ☐ کیا آپ نے ہانگ کانگ کا خط و کتابت کا پتہ فراہم کر دیا ہے؟
6. ☐ ڈاک کے ذریعہ درخواست کے لیے، کیا آپ نے EDB کا درست ڈاک پتہ (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) لکھا ہے اور درخواست بذریعہ ڈاک بھیجنے کے لیے لفافہ پر کافی ڈاک ٹکٹ لگایا ہے؟ برائے مہربانی نوٹ کر لیں کہ کم ادائیگی کے حامل کسی بھی ڈاک آئٹمز کو ہانگ کانگ ڈاک کے ذریعہ تلف کر دیا جائے گا۔
7. ☐ کیا آپ نے مکمل کردہ درخواست فارم کی ایک فوٹو کاپی رکھ لی ہے؟

نمونہ